

“Crossing Views”

Switzerland Seen through Japanese Eyes
日本人アーティストがとらえたスイス

Crossing Views: Switzerland Seen through Japanese Eyes is the first of a series of projects based on the artist-in-residence program Combaz7 (www.combaz7.ch) located in Crans-Montana in the western part of Switzerland. For this project, five Japanese artists were invited; Tomoki Imai, Nao Tsuda, Hiromi Kakimoto, Mami Kosemura and Takayoshi Tsuchiya.

As the photographer and art critic Chihiro Minato states in the catalogue: "This project may be called an attempt to bring new eyes to the image of the Alps formed by tourism since the 19th century. "Crossing Views" is not a reference to the often-stated approach towards another culture, but to the deconstruction itself of the picturesque."

Opening and Cocktail reception:

September 20th 2014 at 15:30 in presence of H. E. Ambassador of Japan in Switzerland, Maeda Ryûhei

Public viewing:

From September 20th to October 4th, 2014 Monday-Friday 11:00-12:00 and 14:00-17:00 and Saturday 27th September and October 4th open 10:00-15:00

Location:

Japan Information and Cultural Center (JICC) of the Embassy of Japan
Engestr 43, 3012 Bern, Tel. 031-305 15 70

Organiser: CMarts

Supported by:

Japan Information and Cultural Center (JICC), the Embassy of Japan in Switzerland and CMarts

『Crossing Views』は、スイス南西部に位置するクラン・モンタナのアーティスト・イン・レジデンス・プログラム Combaz7 (www.combaz7.ch) から生まれるプロジェクトシリーズの第一弾です。本プロジェクトでは、CMarts (www.cmarts.ch) の協力のもと、4組5名の日本人アーティスト：今井智己、津田直、垣本泰美、小瀬村真美、土屋貴哉が招聘されました。

写真家・写真評論家の港千尋氏は展覧会カタログの中で次のように述べています：「今回のプロジェクトは、19世紀以来の観光化によって定着してしまった“アルプス”にたいし、新たな眼差しを向けようとする試みだとも言えるだろう。“交差する眼差し”とは、よく言われるような異文化への接近ではなく、ピクチャレスクの脱構築そのものと言ってよい。」

オープニング&カクテルレセプション：

2014年9月20日(土) 15:30- 前田隆平(駐スイス日本国大使)ご出席

プレビュー展(一般公開)：

2014年9月20日(土)～10月4日(土)

月-金 11時-12時／14時-17時、9月27日(土)・10月4日(土) 10時-15時

会場：在スイス日本国大使館広報文化センター

Engestr 43, 3012 Bern, Tel. 031-305 15 70

主催：シーマーツ

後援／援助：在スイス日本国大使館広報文化センター、シーマーツ